

SHARP®

EL-2607R

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR
DRUCKENDER TISCHRECHNER
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE
SZALAGOS ASZTALI KALKULÁTOR**

**OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

ENGLISH	Page 2
CALCULATION EXAMPLES	Page 34
DEUTSCH	Seite 10
RECHNUNGSBEISPIELE	Seite 34
FRANÇAIS	Page 18
EXEMPLES DE CALCULS	Page 35
MAGYAR	Oldal 26
SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK	Oldal 35

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

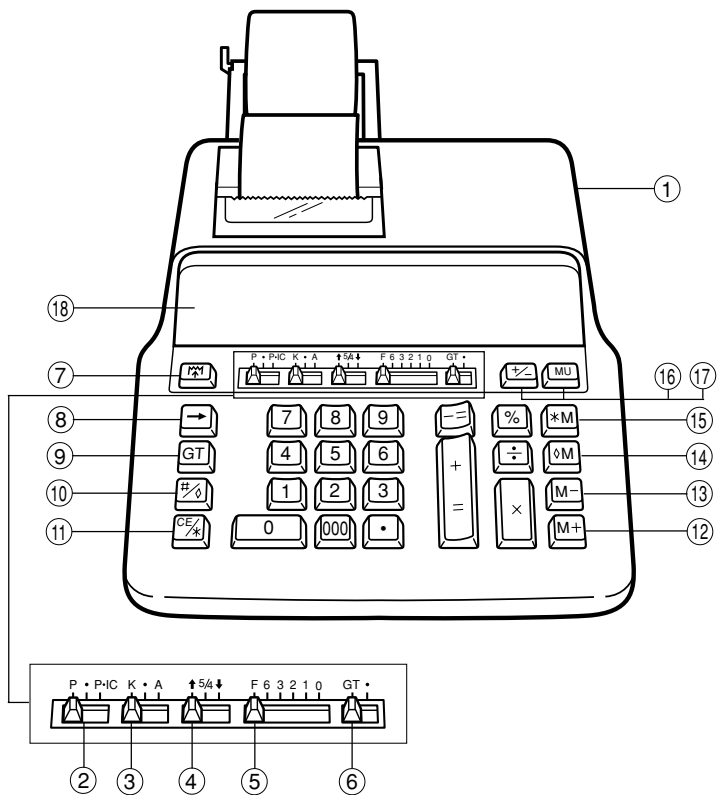
Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

Figyelem!

A kalkulátort úgy érdemes elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó aljzatot könnyen el lehessen érni.

THE KEYBOARD DIE TASTATUR LE CLAVIER A BILLENTYÜZET



INTRODUCTION

Thank you for your purchase of the SHARP electronic calculator, model EL-2607R. Your SHARP calculator is specially designed to save work and increase efficiency in all business applications and general office calculations. Careful reading of this manual will enable you to use your new SHARP calculator to its fullest capability.

OPERATIONAL NOTES

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. If you are not going to use the calculator for a time period, please pull out the power cord to cut electricity completely.
4. If service should be required, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service.
5. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.
6. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

WARNING

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A HIGHER VOLTAGE THAN THAT WHICH IS SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE OTHER THAN THAT WHICH IS SPECIFIED.

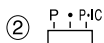
CONTENTS

	Page
• OPERATING CONTROLS	3
• INK ROLLER REPLACEMENT	7
• PAPER ROLL REPLACEMENT	8
• ERRORS	9
• SPECIFICATIONS	9
• CALCULATION EXAMPLES	34

OPERATING CONTROLS



POWER SWITCH



PRINT/ITEM COUNT MODE SELECTOR:

“P” (Print mode): The calculator functions as a print/display calculator.

“•” (Neutral): The calculator functions as a display calculator. (Non-print mode)

“P·IC”: The calculator functions as a print/display calculator with an item counter.

The counter will count the number of times that $\boxed{\pm}$ has been pressed in addition.

Note: • Each time $\boxed{-}$ is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.

• The count is printed when the calculated result is obtained.

• Pressing of $\boxed{CE/*}$, $\boxed{\times}$ or $\boxed{\div}$ clears the counter.

• The counter has the capacity of a maximum of 3 digits (up to ± 999). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.



CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:

“K”: The following constant functions will be performed:

Multiplication: The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and $\boxed{\times}$ instruction.

Division: The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and $\boxed{\div}$ instruction.

“•”: Neutral

“A”: Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated,

the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

Use of $\square{\cdot}$, $\square{\times}$, and $\square{\div}$ will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.



ROUNDING SELECTOR:

- "↑": An answer is rounded up.
- "5/4": An answer is rounded off.
- "↓": An answer is rounded down.

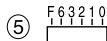
Example: Set Decimal Selector to 2.

$$4 \div 9 = 0.444 \dots, \quad 5 \div 9 = 0.555 \dots$$

	4 $\square{\div}$ 9 $\square{\pm}$	5 $\square{\div}$ 9 $\square{\pm}$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of $\square{\times}$ or $\square{\div}$.

If the decimal selector is set to "F" then the answer is always rounded down (↓).



DECIMAL SELECTOR:

Presets the number of decimal places in the answer.

In the "F" position, the answer is displayed in the floating decimal system.



GRAND TOTAL MODE SELECTOR:

"GT": This selector will accumulate the following:

("*+" will be printed.)

1. Addition and subtraction totals obtained with $\square{CE/AC}$.
2. Product and quotient totals obtained with $\square{\pm}$ or $\square{-=}$.
3. Answers obtained with $\square{\%}$ or \square{MU} .

"•": Neutral, GT OFF















PAPER FEED KEY



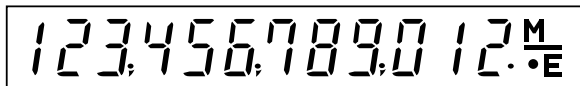
LAST DIGIT CORRECTION KEY:

Operation of this key in entered numbers or calculated results shifts the number one digit to the right together with the decimal point. Used for one digit correction.

- ⑨  **GRAND TOTAL KEY:**
Prints and clears the “GT” memory contents.
- ⑩  **NON-ADD/SUBTOTAL KEY:**
Non-add – When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with “#”.
 This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.
Subtotal – Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following  or , the subtotal is printed with “◇” and the calculation may be continued.
By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed with “P”.
- ⑪  **CLEAR ENTRY/CLEAR AND TOTAL KEY:**
Clear entry – When pressed after a number and before a function, clear the number.
Clear and total – When pressed after a function key, prints the total of addition and subtraction with “*”. This key also serves as a clear key for the calculation register and resets an error condition. The contents of the memory are not affected by use of .
- ⑫  **MEMORY PLUS KEY**
- ⑬  **MEMORY MINUS KEY**
- ⑭  **RECALL MEMORY KEY**
- ⑮  **RECALL AND CLEAR MEMORY KEY**
- ⑯  **CHANGE SIGN KEY:**
Changes the algebraic sign of a number (i.e., positive to negative or negative to positive).
- ⑰  **MARKUP KEY:**
Used to perform mark-ups, percent change and automatic add-on/discount.

⑱ **DISPLAY**

Display format:



Symbols:

M : Memory symbol

Appears when a number is in memory.

- : Minus symbol

Appears when a number is a negative.

E : Error symbol

Appears when an overflow or other error is detected.

• : Grand total memory symbol

Appears when a number is in the grand total memory.

INK ROLLER REPLACEMENT

If printing is blurry even when the ink roller is in the proper position, replace the roller.

Ink roller: Type EA-741R

WARNING

APPLYING INK TO WORN INK ROLLER OR USE OF UNAPPROVED INK ROLLER
MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO PRINTER.

1. Set the power switch to the OFF.

2. Remove the printer cover by sliding it. (Fig. 1)
3. Move the knob of the ink roller slightly towards you and then lift it up (in the direction of the arrow). Take care not to catch the ink roller under the case. (Fig. 2)
4. Install the new ink roller and push the knob of the ink roller. Make sure that the ink roller is securely in place. (Fig. 3)
5. Put back the printer cover.

Note: When you clean the printer cover, remove the printer cover by sliding it. (Fig. 1)
Then clean the printer cover by using a soft, dry cloth. Do not use solvents or a wet cloth.

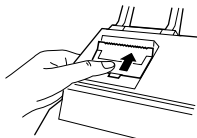


Fig. 1

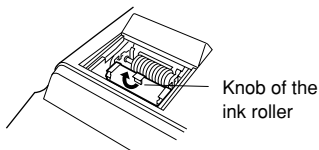


Fig. 2

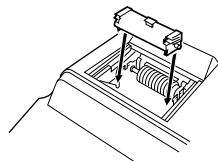



Fig. 3

Cleaning the printing mechanism

If the print becomes dull after long time usage, clean the printing wheel according to the following procedures:

- 1) Install the paper roll and feed it until it comes out of the front of the print mechanism.
- 2) Remove the printer cover and the ink roller.
- 3) Put a small brush (like a tooth brush) lightly to the printing wheel and clean it by pressing .
- 4) Put back the ink roller and the printer cover.

PAPER ROLL REPLACEMENT

1. Assemble the paper holder. (Fig. 1)
2. Insert the leading edge of the paper into the opening directly behind the print mechanism. (Fig. 2)
3. Press the paper feed key and feed the paper under the edge of the paper cutter. (Fig. 3)
4. Place the paper roll in the paper holder at the back of the calculator. (Fig. 4)

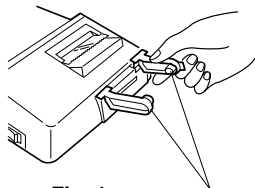


Fig. 1 Paper holder

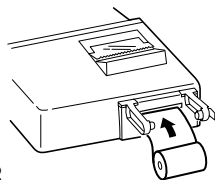
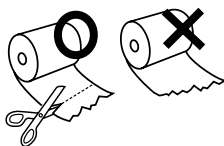


Fig. 2

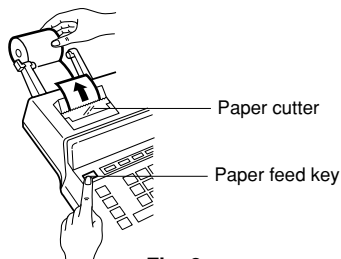


Fig. 3

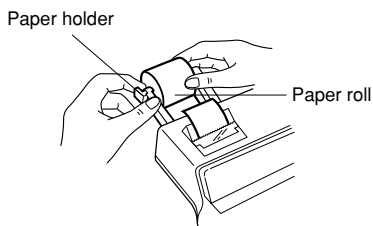


Fig. 4

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTER MECHANISM.

ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, the error symbol “E” will be displayed and all keys will electronically lock. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If an “0.E” is printed on the tape at the time of the error, $\boxed{CE/AC}$ must be used to clear the calculator. If an “E” with any numerals except zero is printed on the tape or if an “E” is not printed on the tape, the error may be cleared with $\boxed{CE/AC}$ or $\boxed{\rightarrow}$ and the calculation can still be continued.

Error conditions:

1. Entry of more than 12 digits or 11 decimals.

This error can be cleared with $\boxed{CE/AC}$ or $\boxed{\rightarrow}$.

2. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.
3. When the integer portion of the contents of the memory exceeds 12 digits.

(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)

4. When any number is divided by zero. (Ex. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{=}$)

SPECIFICATIONS

Power source:	AC: 220V–230V, 50Hz
Operating capacity:	12 digits
Calculations:	Four arithmetic, constant multiplication and division, power, add-on, discount, repeat addition and subtraction, reciprocal grand total, item count, markup, memory, etc.

PRINTING SECTION

Printing speed:	Approx. 3.0 lines/sec.
Printing paper:	57 mm (2-1/4") ~ 58 mm (2-9/32") wide 80 mm (3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:	0°C ~ 40°C (32°F ~ 104°F)
Power consumption:	73 mA
Dimensions:	220 (W) × 274 (D) × 69 (H) mm 8-21/32" (W) × 10-25/32" (D) × 2-23/32" (H)
Weight:	Approx. 1.4 kg (3.1 lbs.)
Accessories:	1 paper roll, 1 ink roller (installed), paper holder and operation manual

EINLEITUNG

Wir freuen uns, daß Sie sich zum Kauf des elektronischen Rechners Modell EL-2607R von SHARP entschieden haben. Der Rechner ist speziell für leistungsintensiven, arbeitssparenden Betrieb entworfen. Um alle Funktionen dieses neuen SHARP Rechners in vollem Umfang nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

HINWEISE ZUM BETRIEB

Um den störungsfreien Betrieb dieses SHARP Rechners sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

1. Den Rechner nicht an Orten aufbewahren, wo er extrem hohen Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
2. Zum Reinigen des Rechners verwendet man ein trockenes, weiches Tuch. Keine Lösungsmittel oder feuchte Lappen verwenden.
3. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten der Stecker von der Steckdose abgetrennt werden.
4. Sollte eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, wenden Sie sich nur an einen SHARP-Fachhändler, eine zugelassene SHARP-Reparaturwerkstatt oder an eine SHARP-Kundendienststelle.
5. Nicht das Kabel um das Gerät wickeln oder anderweitig verdrehen oder knicken.
6. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.

WARNUNG

Die verwendete Netzspannung muß der auf dem Gerät angegebenen Betriebsspannung entsprechen. Die Verwendung des Gerätes mit einer höheren als der angegebenen Netzspannung ist gefährlich und kann zu Feuer oder anderen Unfällen führen, die das Gerät beschädigen können. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Beschädigungen, die durch die Verwendung dieses Gerätes mit einer anderen als der angegebenen Netzspannung verursacht werden.

INHALT

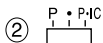
Seite

• BEDIENUNGSELEMENTE	11
• AUSTAUSCH DER TINTENROLLE	15
• AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE	16
• FEHLER	17
• TECHNISCHE DATEN	17
• RECHNUNGSBEISPIELE	34

BEDIENUNGSELEMENTE



EIN/AUS-SCHALTER



DRUCKBETRIEBS/POSTENZÄHLER-WAHLSCHALTER:

“P” (Druck-Betriebsart): Der Rechner arbeitet als druckender, anzeigender Rechner.

“•” (Neutral): Der Rechner arbeitet als anzeigender Rechner. (Nichtdruck-Betriebsart).

“P•IC”: Der Rechner arbeitet als druckender, anzeigender Rechner mit einem Postenzähler. Der Zähler zählt, wie oft die $\boxed{\pm}$ -Taste in einem Rechenprozeß hintereinander betätigt wurde.

Hinweis: • Mit jedem Drücken der $\boxed{-}$ -Taste für Subtraktion wird 1 vom Zähler subtrahiert.

• Wenn man das Rechenergebnis erhält, wird der Stand des Postenzählers ausgedruckt.

• Durch Drücken der $\boxed{CE/*}$, $\boxed{\times}$ oder $\boxed{\div}$ -Taste wird der Postenzähler nullgestellt.

• Der Postenzähler hat eine Kapazität von max. 3 Stellen (bis zu ± 999). Wenn der Zähler den Maximalwert überschreitet, beginnt die Zählung wieder ab Null.



KONSTANTENBETRIEBS/ADDITIONSHILFE-WAHLSCHALTER:

“K”: Die folgenden Konstantenfunktionen werden ausgeführt:

Multiplikation: Der Rechner registriert automatisch die erste eingegebene Zahl (Multiplikand) und die $\boxed{\times}$ -Anweisung.

Division: Der Rechner registriert automatisch die zweite eingegebene Zahl (Divisor) und die $\boxed{\div}$ -Anweisung.

“•”: Neutral

“A”: Verwendung der A-Betriebsart (Additionshilfe) gestattet die Eingabe

von Zahlen ohne Komma bei Addition und Subtraktion. Wenn die A-Betriebsart aktiviert ist, wird das Komma automatisch entsprechend der Einstellung des Komma-Tabulators gesetzt.

Durch Verwendung der $\square \cdot$, $\square \times$ und $\square \div$ -Tasten wird die Additionshilfe automatisch übergangen und das Ergebnis mit korrekter Kommasetzung entsprechend der Einstellung des Komma-Tabulators ausgedruckt.



RUNDUNGSSCHALTER:

“↑” : Das Ergebnis wird aufgerundet.

“5/4” : Das Ergebnis wird abgeschnitten.

“↓” : Das Ergebnis wird abgerundet.

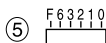
Beispiel: Den Wahlschalter auf “2” stellen.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, \quad 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\square \div$ 9 $\square \pm$	5 $\square \div$ 9 $\square \pm$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Hinweis: Bei Verwendung der $\square \times$ oder $\square \div$ -Taste werden fortlaufende Berechnungen im Fließkommabetrieb ausgeführt.

Wenn der Wahlschalter auf “F” eingestellt ist, wird das Ergebnis immer abgerundet (↓).



KOMMA-TABULATOR:

Zur Voreinstellung der im Ergebnis erscheinenden Anzahl Dezimalstellen. In der “F”-Stellung wird das Ergebnis im Fließkommasytem angezeigt.



ENDSUMMEN-WAHLSCHALTER:

“GT”: Dieser Wahlschalter akkumuliert folgendes:

(“*+” wird ausgedruckt.)

1. Durch Betätigung der $\square \text{CE/F}$ -Taste erhaltene Ergebnisse von Addition und Subtraktion.










2. Mit der $\square \pm$ oder $\square \equiv$ -Taste erhaltene Ergebnisse von Produkten und Quotienten.

3. Mit der $\square \%$ - oder $\square \text{MU}$ -Taste erhaltene Ergebnisse.

“•”: Neutral, Betriebsart aufgehoben.



PAPIERVORSCHUB-TASTE

- ⑧  **TASTE ZUR KORREKTUR DER LETZTEN STELLE:**
Durch Drücken dieser Taste wird die angezeigte eingegebene Zahl bzw. das Rechenergebnis zusammen mit dem Komma um eine Stelle nach rechts verschoben. Eine praktische Funktion zur Korrektur der letzten eingegebenen Ziffer.
- ⑨  **ENDSUMMEN-TASTE:**
Zum Ausdrucken und gleichzeitigen Löschen des Endsummen-Speichers (GT).
- ⑩  **NON-ADD / ZWISCHENSUMMEN-TASTE:**
Non-Add – Durch Drücken dieser Taste in der Druck-Betriebsart unmittelbar nach Eingabe einer Zahl wird die Zahl auf der linken Seite des Papierstreifens zusammen mit dem Symbol “#” ausgedruckt.
Diese Taste dient zum Ausdrucken von Zahlen, die nicht in der Rechnung enthalten sein sollen, z.B. Code-Nummern, Daten usw.
Zwischensumme – Zur Ermittlung von Zwischensummen bei Addition und/oder Subtraktion. Durch Drücken dieser Taste nach Betätigung der  oder -Taste wird die Zwischensumme zusammen mit dem Symbol “ \diamond ” ausgedruckt, woraufhin die Rechnung unmittelbar fortgesetzt werden kann.
Durch Drücken dieser Taste in der Nichtdruck-Betriebsart wird die angezeigte Zahl ausgedruckt.
- ⑪  **TASTE FÜR EINGABE LÖSCHEN / LÖSCHEN UND GESAMTSUMME:**
Eingabe löschen – Durch Drücken dieser Taste nach einer Zahl und vor einer Funktion wird die Zahl gelöscht.
Löschen und Summe – Durch Drücken der Taste nach einer Funktionstaste wird die Summe der Addition und Subtraktion zusammen mit dem Symbol “*” gedruckt. Diese Taste dient auch als Gesamtlöschtaste für die Rechenregister und beseitigt einen Fehlerzustand.
Die Speicherinhalte werden durch Bedienung der -Taste nicht beeinflusst.
- ⑫  **SPEICHER-PLUS-TASTE**
- ⑬  **SPEICHER-MINUS-TASTE**

⑭  **SPEICHERABRUF-TASTE**

⑮  **SPEICHERABRUF- UND SPEICHER LÖSCHEN-TASTE**

⑯  **VORZEICHENWECHSEL-TASTE:**

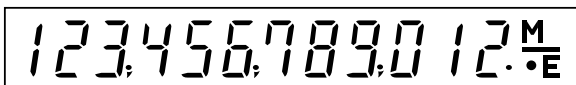
Zum Wechsel des Vorzeichens einer Zahl (d.h. positiv nach negativ oder negativ nach positiv).

⑰  **MEHRZWECK-TASTE:**

Für Aufschlagsberechnungen, Prozentwechsel und automatische Auf-/Abschlagsberechnungen.

⑱ **ANZEIGE**

Anzeigeformat:



Symbole:

M : Speicher-Symbol

Erscheint, wenn eine Zahl im Speicher gespeichert ist.

- : Minus-Symbol

Erscheint bei negativen Zahlen.

E : Fehler-Symbol

Erscheint, wenn ein Überlauf oder ein sonstiger Fehlerzustand erkannt ist.

• : Endsummenspeicher-Symbol

Erscheint, wenn eine Zahl im Endsummenspeicher gespeichert ist.

AUSTAUSCH DER TINTENROLLE

Wenn der Ausdruck undeutlich ist, sollte die Tintendruckwalze ausgetauscht werden, auch wenn sie richtig eingesetzt ist.

Tintenrolle: Typ EA-741R

VORSICHT

DER DRUCKER KANN STARK BESCHÄDIGT WERDEN, WENN MAN VERSUCHT, VERBRAUCHTE TINTENROLLEN MIT TINTE AUFZUFÜLLEN.

1. Stellen Sie den Ein/Ausschalter auf die Stellung "OFF" (Aus).
2. Die Druckerabdeckung aufschieben. (Abb. 1)
3. Ziehen Sie den Knopf der Tintenrolle etwas heraus (in Pfeilrichtung) und nehmen Sie die Rolle heraus. Achten Sie darauf, daß die Rolle nicht unter dem Gehäuse hakt. (Abb. 2)
4. Die neue Tintenrolle einsetzen und den Knopf der Tintenrolle hineindrücken. Dann sicherstellen, daß die Tintenrolle ordnungsgemäß festsetzt. (Abb. 3)
5. Die Druckerabdeckung wieder anbringen.

Hinweis: Um die Druckerabdeckung zu reinigen, nimmt man sie vorher ab, indem man sie aufschiebt. (Abb. 1) Dann die Druckerabdeckung mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel oder nassen Lappen verwenden.



Abb. 1

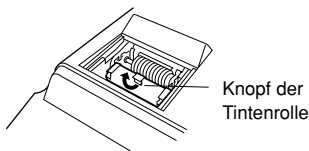


Abb. 2

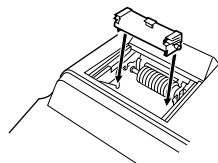



Abb. 3

Reinigung des Druckermechanismus

Falls der Ausdruck nach längerem Gebrauch unscharf wird, empfiehlt es sich, die Druckwalze nach folgendem Verfahren zu reinigen.

- 1) Die Papierrolle anbringen und den Papiervorschub betreiben, bis der Papieranfang an der Vorderseite des Druckers erscheint.
- 2) Die Abdeckung des Druckers und die Tintenrolle entfernen.
- 3) Eine kleine Bürste (z.B. Zahnbürste) an die Druckwalze halten und durch Drücken der -Taste die Reinigung vornehmen.
- 4) Tintenrolle und Abdeckung wieder anbringen.

AUSTAUSCH DER PAPIERROLLE

1. Den Papierhalter anbringen. (Abb. 1)
2. Den gefalteten Anfangsteil des Papiers führt man in den unmittelbar hinter dem Druckwerk befindlichen Schlitz ein. (Abb. 2)
3. Die Papiervorschub-Taste drücken und den Papierstreifen unter der Abreißkante herausführen. (Abb. 3)
4. Die neue Papierrolle in den vorgesehenen Papierhalter an der Rückseite des Rechners einsetzen. (Abb. 4)

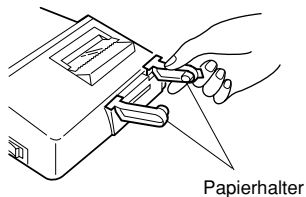
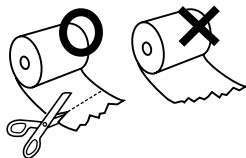


Abb. 1

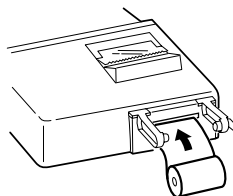


Abb. 2

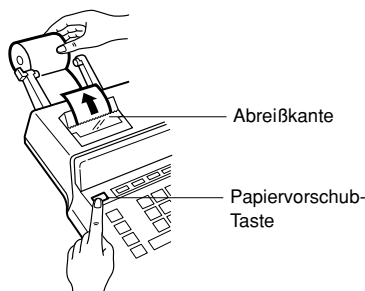


Abb. 3

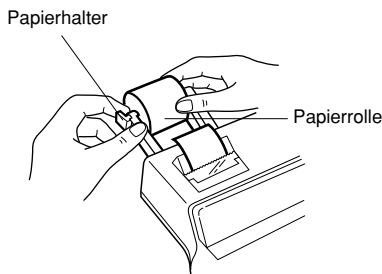


Abb. 4

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN;
DER DRUCKERMECHANISMUS KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

FEHLER

Überlauf- bzw. Fehlerzustände können unter verschiedenen Bedingungen entstehen. In diesem Falle wird das Fehlersymbol "E" angezeigt und alle Tasten werden elektronisch blockiert. Wenn ein Fehlerzustand entsteht, bleibt der derzeitige Speicherinhalt erhalten. Wenn "0.E" bei Auftreten des Fehlers ausgedruckt wird, kann man den Fehlerzustand durch Drücken der $\boxed{CE/\ast}$ -Taste aufheben. Wenn ein "E" mit anderen Zahlen (außer null) ausgedruckt wird oder wenn kein "E" auf dem Papier ausgedruckt wird, verwendet man zur Aufhebung des Fehlerzustands die $\boxed{CE/\ast}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ -Taste, woraufhin die Rechnung fortgesetzt werden kann.

Fehlerbedingungen:

1. Eingabe von mehr als 12 Stellen oder mehr als 11 Dezimalstellen.
Dieser Fehlerzustand kann mit der Taste $\boxed{CE/\ast}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ aufgehoben werden.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
3. Wenn der ganzzahlige Teil des Speicherinhalts 12 Stellen überschreitet.
(Bsp. $\boxed{\ast M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
4. Wenn eine Zahl durch 0 (null) dividiert wird (Bsp. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{=}$).

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	Wechselstrom: 220V–230V, 50Hz
Kapazität:	12 Stellen
Rechenleistung:	4 Grundrechenarten, Konstantenmultiplikation und -division, Potenzrechnen, Zuschlagsberechnung, wiederholte Addition und Subtraktion, Reziprokberechnung, Endsummenberechnung, Rechnen mit Ereigniszähler, Kalkulationsaufschlag, Speicherfunktion, usw.

DRUCKWERK

Druckgeschwindigkeit:	Ca. 3,0 Zeilen/Sekunde
Papierrolle:	57 mm ~ 58 mm breit 80 mm ϕ (max.)
Temperatur:	0°C ~ 40°C
Leistungsaufnahme:	73 mA
Abmessungen:	220 (B) \times 274 (T) \times 69 (H) mm
Gewicht:	Ca. 1,4 kg
Zubehör:	Eine Papierrolle, eine Tintenrolle (eingebaut), Papierhalter und Bedienungsanleitung
Geräuschpegel:	63 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635
Sicherheitshinweise:	Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de cette calculatrice électronique SHARP, modèle EL-2607R. Cette calculatrice SHARP a été spécialement conçue pour vous épargner du travail et accroître l'efficacité dans toutes les applications de gestion et les calculs de bureau. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement pour pouvoir tirer le meilleur parti de cette nouvelle calculatrice SHARP.

PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Si vous n'envisagez pas d'utiliser la calculatrice pendant une longue période, débranchez la fiche de cordon d'alimentation.
4. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP et assurant l'entretien, à un service d'entretien agréé par SHARP, ou à un centre d'entretien SHARP.
5. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil; ne le tordez pas outre mesure.
6. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommages consécutifs économiques ou à ses biens, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité soit reconnue par la loi.

ATTENTION

LA TENSION DU SECTEUR DOIT ÊTRE LA MÊME QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE. L'UTILISATION D'UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE EST DANGEREUSE ET PEUT PROVOQUER UN INCENDIE OU UN ACCIDENT. SHARP NE PEUT PAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES QUI RÉSULTERAIENT DE L'UTILISATION D'UNE TENSION SECTEUR PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE POUR LAQUELLE LA CALCULATRICE A ÉTÉ CONÇUE.

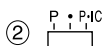
TABLE DES MATIÈRES

	Page
• LES COMMANDES	19
• REMPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR	23
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER	24
• ERREURS	25
• FICHE TECHNIQUE	25
• EXEMPLES DE CALCULS	35

LES COMMANDES



INTERRUPTEUR



SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION/COMPTAGE D'ARTICLES:

"P" (Mode d'impression): La calculatrice fonctionne en tant que calculatrice à impression/affichage.

"•" (Neutre): La calculatrice fonctionne en tant que calculatrice à affichage. (Mode de non impression)

"P•IC": La calculatrice fonctionne en tant que calculatrice à impression/affichage avec compteur d'articles. Le compteur comptera le nombre de fois que la touche $\boxed{\pm}$ a été appuyée en addition.

Note: • Chaque fois que l'on agit sur la touche $\boxed{-}$ en soustraction, 1 sera soustrait du compte.

• Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.

• Le compteur revient à zéro en agissant sur la touche $\boxed{CE/\%}$, $\boxed{\times}$ ou $\boxed{\div}$.

• La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à ± 999). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.



SÉLECTEUR DE MODE CONSTANTE/ADDITION:

"K": Les opérations suivantes avec constante sont possibles.

Multiplication: La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction $\boxed{\times}$.

Division: La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction $\boxed{\div}$.

"•": Neutre.

"A": Il est possible d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Ce dernier est

automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

L'emploi des touches $\square\cdot$, $\square\times$ et $\square\div$ annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.



SÉLECTEUR D'ARRONDI:

“↑” : Le résultat est arrondi à la dizaine supérieure.

“5/4” : Le résultat est arrondi à la dizaine la plus proche.

“↓” : Le résultat est arrondi à la dizaine inférieure.

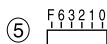
Exemples: Placer le sélecteur de décimale sur 2.

$$4 \div 9 = 0,444 \dots, 5 \div 9 = 0,555 \dots$$

	4 $\square\div$ 9 $\square\updownarrow$	5 $\square\div$ 9 $\square\updownarrow$
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant $\square\times$ ou $\square\div$.

Si le sélecteur de décimale est sur la position “F”, le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).



SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:

Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position “F”, le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.



SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL:

“GT”: Ce sélecteur accumulera ce qui suit:

(“*+” sera imprimé.)

1. Les totaux d'addition et de soustraction obtenus avec la touche

$\square\text{CE}/\text{M}$.

2. Les totaux de produit et de quotient obtenus avec la touche $\square\pm$

ou $\square\equiv$.

3. Les résultats obtenus avec la touche $\square\%$ ou $\square\text{MU}$.

“•”: Neutre, GT OFF (arrêt)















TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER



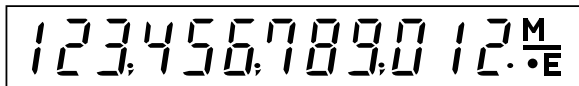
TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE:

En agissant sur cette touche dans les nombres introduits ou les résultats calculés, cela permet de déplacer le nombre d'un chiffre vers la droite avec la virgule. Cette touche est utilisée pour la correction d'un chiffre.

- ⑨  **TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL:**
Imprime le contenu de la mémoire du total général "GT" et l'efface.
- ⑩  **TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:**
Non addition – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec "#".
Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.
Total partiel – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de  ou  , le total partiel est imprimé conjointement avec "◇" et le calcul peut continuer.
En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé.
- ⑪  **TOUCHE D'EFFACEMENT DES ENTRÉES/EFFACEMENT ET TOTAL:**
Effacement des entrées – Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.
Effacement et total – Utilisée après une touche de fonction, elle imprime le total d'une addition ou d'une soustraction avec le symbole " * ". Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur. Le contenu de la mémoire n'est pas affecté par l'utilisation de la touche .
- ⑫  **TOUCHE PLUS EN MÉMOIRE**
- ⑬  **TOUCHE MOINS EN MÉMOIRE**
- ⑭  **TOUCHE DE RAPPEL EN MÉMOIRE**
- ⑮  **TOUCHE DE TOTAL DE LA MÉMOIRE**
- ⑯  **TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:**
Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).
- ⑰  **TOUCHE DE MAJORATION:**
Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations/rabais automatiques.

⑱ **AFFICHAGE**

Format d'affichage:



Symboles:

M : Symbole de mémoire

Visualisé lorsqu'un nombre est mis en mémoire.

- : Symbole de soustraction

Visualisé lorsque le nombre est négatif.

E : Symbole d'erreur

Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.

● : Symbole de mémoire du total général

Apparaît lorsqu'un nombre se trouve dans la mémoire du total général.

REPLACEMENT DU CYLINDRE ENCREUR

Si l'impression est floue bien que le cylindre encreur soit dans la position convenable, remplacer ce cylindre.

Cylindre encreur: Type EA-741R

AVERTISSEMENT:

LE FAIT D'APPLIQUER DE L'ENCRE À UN CYLINDRE ENCREUR ABIMÉ, OU D'UTILISER UN CYLINDRE ENCREUR NON-APPROUVÉ PEUT CAUSER DE GRAVES DÉGÂTS À L'IMPRIMANTE.

1. **Mettre le commutateur d'alimentation sur la position "OFF".**
2. Retirer le couvercle de l'imprimante en le faisant glisser. (Fig. 1)
3. Déplacer légèrement la manette du cylindre encreur vers soi (dans la direction de la flèche) puis le retirer. Veiller à ce que le cylindre encreur ne soit pas pris sous le coffret. (Fig. 2)
4. Installer le cylindre encreur neuf et pousser la manette du cylindre encreur. Vérifier que le cylindre encreur est bien en place. (Fig. 3)
5. Remettre en place le couvercle de l'imprimante.

Remarque: Lors du nettoyage du couvercle de l'imprimante, retirer le couvercle de l'imprimante en le faisant glisser. (Fig. 1)

Puis nettoyer le couvercle de l'imprimante en utilisant un chiffon doux et sec. N'utiliser ni solvant ni chiffon humide.

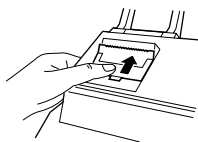


Fig. 1

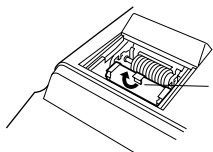


Fig. 2

Bouton du
cylindre
encreur

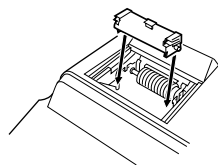



Fig. 3

Nettoyage du mécanisme d'impression

Si l'impression devient faible après une longue période d'utilisation, nettoyer la roue imprimante en suivant les instructions ci-dessous:

- 1) Mettre le rouleau de papier en place et faire avancer le papier jusqu'à ce qu'il sorte par l'avant du mécanisme d'impression.
- 2) Retirer le couvercle de l'imprimante et le cylindre encreur.
- 3) Placer une petite brosse (telle qu'une brosse à dents) sur la roue imprimante et la nettoyer en appuyant sur la touche .
- 4) Remettre le cylindre encreur et le couvercle de l'imprimante en place.

REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

1. Mettre en place le porte-papier. (Fig. 1)
2. Engager l'amorce du rouleau de papier dans l'ouverture située juste derrière le mécanisme d'impression. (Fig. 2)
3. Appuyer sur la touche de montée de papier et faire sortir l'amorce derrière le coupe-papier. (Fig. 3)
4. Mettre en place le nouveau rouleau de papier sur le porte-papier à l'arrière de la calculatrice. (Fig. 4)

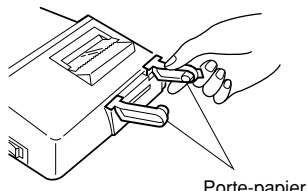
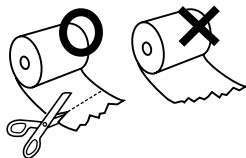


Fig. 1

Porte-papier

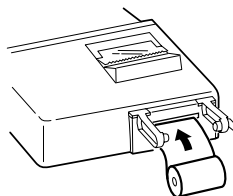


Fig. 2

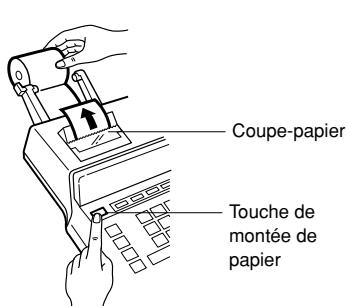


Fig. 3

Coupe-papier

Touche de
montée de
papier

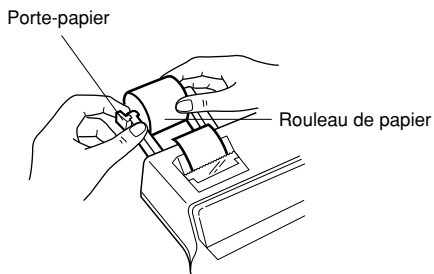


Fig. 4

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et toutes les touches seront verrouillées électroniquement. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0.E" est imprimé sur le ruban de papier au moment de l'erreur, il faut utiliser la touche $\boxed{CE/\%}$ pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) est imprimé sur le ruban de papier, ou encore si "E" n'est pas imprimé, l'erreur peut être effacée à l'aide de la touche $\boxed{CE/\%}$ ou $\boxed{\rightarrow}$ et le calcul peut continuer.

Conditions d'erreur:

1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales.

Cette erreur peut être effacée à l'aide de la touche $\boxed{CE/\%}$ ou $\boxed{\rightarrow}$.

2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.

3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.

(Ex. $\boxed{*M}$ 999999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)

4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. $5 \boxed{\div} 0 \boxed{\frac{1}{x}}$)

FICHE TECHNIQUE

Alimentation: CA: 220V–230V, 50Hz

Capacité de travail: 12 chiffres

Calculs: Quatre opérations arithmétiques, multiplication et division par une constante, élévation à une puissance, majoration, additions et soustraction successives, inverse, grand total, comptage d'articles, hausse, calcul en mémoire, etc.

SECTION IMPRESSION

Vitesse d'impression: Env. 3,0 lignes/s

Papier d'impression: Largeur: 57 mm ~ 58 mm

Diamètre (maxi.): 80 mm

Température: 0°C ~ 40°C

Consommation: 73 mA

Dimensions: 220 (L) × 274 (P) × 69 (H) mm

Poids: Env. 1,4 kg

Accessoires: 1 rouleau de papier, 1 cylindre encreur (installé), porte-papier et mode d'emploi

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a SHARP EL-2607R típusú szalagos asztali kalkulátorát. Ezt a SHARP számológépet úgy tervezték meg, hogy mind üzleti, mind hivatali tevékenysége során időt és munkát takarítson meg Önnek, növelve ezzel munkája hatékonyságát. A kezelési útmutató gondos elolvasása által Ön teljesen ki fogja tudni használni az új SHARP számológépe minden szolgáltatását.

HASZNÁLATI TUDNIVALÓK

A SHARP kalkulátora zavartalan működése érdekében ügyeljen az alábbiakra:

1. A kalkulátort olyan helyen tartsa, amely mentes a szélsőséges hőmérséklet ingadozásoktól, nedvességtől és portól.
2. A számológépet puha, száraz textíliával tisztítsa! Ne használjon oldószereket vagy nedves textíliát.
3. A hálózati kábel csatlakoztatása vagy kihúzása előtt kapcsolja ki a készüléket, ill. áramtalanítsa a hálózati dugó kihúzásával, ha hosszabb ideig nem használja!
4. Ha a számológép javításra szorul, forduljon SHARP szakszervízhez!
5. Ne vezesse a hálózati kábelt a teste körül, vagy erősen megtörve, csavarodva!
6. Mivel a készülék nem vízbiztos, ne használja, ne tárolja olyan helyen, ahol folyadék, például víz kerülhet bele. Esőcseppek, vizes spray, gyümölcslé, kávé, gőz, izzadság, stb. szintén a készülék hibás működését okozhatják.

A SHARP cég nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget olyan felmerült anyagi veszteségekért, amely a gép illetve tartozékai helytelen használatából és/vagy annak meghibásodásából erednek, kivéve az olyan kötelezettséget, amelyet törvény ír elő.

FIGYELMEZTETÉS!

A KALKULÁTORT A MŰSZAKI JELLEMZŐKNEK MEGFELELŐ HÁLÓZATI FESZÜLTSEGRŐL LEHET ÜZEMELTETNI. MÁΣ FESZÜLTΣÉG HASZNÁLATA VESZÉLYES, MERT TÜZET VAGY MÁΣ BALESETVESZÉLYT OKOZHAT. A SHARP CÉG NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A KALKULÁTOR NEM MEGFELELŐ FESZÜLTΣÉGGEL VALÓ ÜZEMELTETÉSÉBŐL EREDŐ KÁROKÉRT.

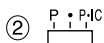
TARTALOM

	Oldal
• KEZELŐSZERVEK	27
• A FESTÉKHENGER CSERÉJE	31
• A PAPÍRTEKERCS CSERÉJE	32
• HIBAJELZÉSEK	33
• MŰSZAKI ADATOK	33
• SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK	35

KEZELŐSZERVEK



FŐKAPCSOLÓ




NYOMTATÁS/TÉTELSZÁMLÁLÁS KAPCSOLÓ:

“P” (Nyomtatás üzemmód): A kalkulátor kijelzője és a nyomtatás is működik.




“•” (Normál üzemmód): Nincs nyomtatás, csak a kijelző működik, mint bármely kalkulátor esetén.

“P•IC”: A kalkulátor nyomtatója és kijelzője is működik a tételszámlálóval együtt.

A tételszámláló a kalkulátor  billentyűje lenyomásainak számát számolja.

Megjegyzés: • A kivonás billentyű  minden megnyomása után a számlálóban tárolt érték eggyel csökken.

• A számlálóban tárolt érték az eredménnyel együtt kerül kinyomtatásra.


• A törlés/összegző , a  és  gombok megnyomása a tételszámláló tartalmát törli.


• A kijelzőn a tételszámlálás értéke 0 és 999 lehet. Ha a számlálás túllépi a maximumot, akkor a számláló nulláról indul újra.



ÁLLANDÓVAL VÉGZETT MŰVELET/TIZEDESVESSZŐ NÉLKÜLI KAPCSOLÓ:

“K” : A következő konstans funkciók érhetők el:

Szorzás: A kalkulátor automatikusan megjegyzi a másodikkal bevitt számot (szorzó) és a  utasítást.

Osztás: A kalkulátor automatikusan megjegyzi a másodikkal bevitt számot (osztó) és a  utasítást.

“•” (Normál üzemmód): A kapcsoló nem működik.

“A” : Ebben az állásban a tizedesvessző bevitelre önműködően történik a tizedesjegyek száma kapcsoló állásának megfelelően. Ez az állás teszi lehetővé, hogy összeadás vagy kivonás esetén a számokat tizedesjegy nélkül lehessen bevinni.

A \square , \square , \square gombok használata automatikusan felülírja az “A” beállítást és az eredmények a bevitelnek megfelelő tizedesszámmal jelennek meg.



KERÉKÍTÉST VÁLASZTÓ GOMB:

“↑” : Az eredményt felfelé kerekíti.

“5/4” : Az eredményt a tizedesjegy-kapcsoló állásának megfelelően szabályosan kerekíti.

“↓” : Az eredményt lefelé kerekíti.

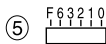
Példa: Állítsa be a tizedesjegy kapcsolót 2-re.

$$4 \div 9 = 0.444 \dots, \quad 5 \div 9 = 0.555 \dots$$

	4 \square 9 \square	5 \square 9 \square
↑	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
↓	0.44	0.55

Megjegyzés: A tizedespon beállítása megszűnik (lebegővé válik), ha az egymást követő műveletek során a szorzást \square vagy osztást \square használja.

Ha a tizedesjegy beállítása “F”, akkor a végeredmény mindig lefelé lesz kerekítve (↓).



AZ EREDMÉNY TIZEDESJEGYEIT BEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ:

A kapcsoló az eredmény kijelzett illetve nyomtatott tizedesjegyeinek a számát határozza meg.

Az “F” pozícióban az eredmény tizedesjegyeinek a száma nincs meghatározva (lebeg).



VÉGÖSSZEG KAPCSOLÓ:

“GT”: A kapcsoló ezen állásában az alábbi eredményeket gyűjti össze:

(A nyomtatásban a “*+” jelzés mutatja.)

1. Összeadás és kivonás után a \square gomb lenyomásával kapott eredményeket.
2. Szorzás és osztás után a \square vagy a \square gombok lenyomásával kapott eredményeket.

3. A [%] vagy a [MU] gombok lenyomásával kapott eredményeket.
“•”: Ebben az állásban a “GT” funkció nem működik.

⑦  **PAPÍRTOVÁBBÍTÓ GOMB**

⑧  **JAVÍTÓ BILLENTYŰ:**

A bevitt számot vagy eredményt lehet a tizedesvesszővel együtt egy helyi értékkel jobbra léptetni. Egy számjegy javítására használható lenyomásonként.



⑨  **VÉGÖSSZEG GOMB:**

Kinyomtatja és egyben törli a “GT” memória tartalmát.

⑩  **NEM HOZZÁADANDÓ/RÉSZEREDMÉNY GOMB:**

Nem hozzáadandó – Ha egy begépelte szám után kerül a billentyű leütésre nyomtató módban, akkor a bevitt szám a szalag bal oldalán kerül kinyomtatásra az alábbi jellel együtt “#”.


Az tehát a funkciója, hogy a számításokban nem szereplő, de arra valamilyen hatással bíró ill. számunkra fontos információt jelentő adatokat nyomtathassunk ki (kód, dátum, stb...)

Részeredmény – Többszörös összeadáskor és/vagy kivonáskor részeredmények kiírására használható. Ha a  vagy a  használata után kerül lenyomásra, akkor a nyomtató a “♦” jelöléssel együtt kinyomtatja a részeredményt, és a számítások ezután folytathatók.

Ha nyomtatás üzemmód nincs bekapcsolva, akkor a kijelzőn megjelenik egy “P” betű, amely azt jelzi, hogy a jelenlegi eredmény nem vesz részt a műveletsorban.

⑪  **ÖSSZEGZŐ ÉS TÖRLŐ GOMB:**

Törlő mód – Ha begépelte egy számot, de még nem nyomott funkció gombot, akkor törölheti vele a kijelzőt és új értéket adhat meg.

Összegzés és törlés – Az összeadások és kivonások eredményét nyomtatja ki egy “*” jelöléssel együtt. Ez a gomb használható a számítási regiszter és a hibafeltételek törléséhez. A  gomb lenyomása nincs hatással a memória tartalmakra, azokat nem törli.

⑫  **HOZZÁADÁS A MEMÓRIA TARTALMÁHOZ GOMB**

13  **KIVONÁS A MEMÓRIA TARTALMÁBÓL GOMB**

14  **MEMÓRIA ELŐHÍVÓ GOMB**

15  **MEMÓRIA ELŐHÍVÓ ÉS TÖRLŐ GOMB**

16  **ELŐJELVÁLTÓ GOMB:**

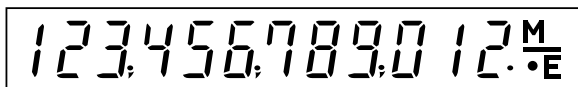
A számok előjelváltására használható. (Pozitívból negatívba és fordítva.)

17  **HASZONKULCS GOMB:**

Az árrés/haszonkulcs kiszámítását, változás kifejezését százalékban, ill. százalékérték hozzáadását/kivonását lehet a billentyűvel kijelölni.

18 **A KIJELZŐ**

Kijelzési formátum:



Kijelzőn látható szimbólumok:

M : Memória jel

Akkor jelenik meg, ha van adat a memóriában.

- : Mínusz jel

Negatív szám esetén jelenik meg.

E : Hiba jel

Túlcsordulás vagy egyéb hiba esetén jelenik meg.

• : Végösszeg memória jel

Akkor jelenik meg, ha a végösszeg memóriában adat van.

A FESTÉKHENGER CSERÉJE

Ha a papírtekercsre nyomtatott karakterek túl halványvá válnak, akkor először ellenőrizze, hogy a festékhenget megfelelően van-e behelyezve. Ha igen, és a gép továbbra is halványan nyomtat, akkor szükségessé vált a henger cseréje.

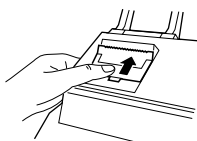
A festékhenget típusa: EA-741R

FIGYELMEZTETÉS

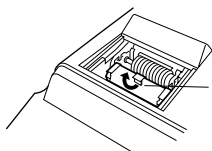
A HASZNÁLT FESTÉKHENGET ÚJRAFESTÉKEZÉSE VAGY NEM EREDETI SHARP KELLÉKANYAG HASZNÁLATA (EA741R) A GÉP IDŐ ELŐTTI ELHASZNÁLÓDÁSÁHOZ, ROSSZABB ESETBEN A NYOMTATÓMECHANIKA BESZÁRADÁSÁHOZ, AZAZ A GÉP KOMOLY KÁROSODÁSHOZ, TÖNKREMENTELÉHEZ VEZET!

1. **Kapcsolja ki a gépet a hálózati kapcsoló OFF állásba állításával.**
2. Előre tolvá távolítsa el a nyomtatófedelet. (1. ábra)
3. A festékhenget foggantyúját tolvá kicsit maga felé és emelje ki azt felfelé a helyéről. Ügyeljen arra, hogy a henger ne akadjon bele a burkolatba. (2. ábra)
4. Az új hengeret a régi henger kivételekor megfigyelt azonos pozícióban tartva helyezze vissza az újat, a kivételkor alkalmazott mozdulatokkal ellentétesen. Győződjön meg róla, hogy a henger helyesen lett visszarakva és rögzítve van a helyén. (3. ábra)
5. Helyezze vissza a nyomtatófedelet.

Megjegyzés: Ha tisztítani szeretné a nyomtatófedelet, akkor távolítsa azt el (1. ábra). A tisztítást puha és száraz anyaggal végezze, ne használjon oldószert vagy nedves textíliát!

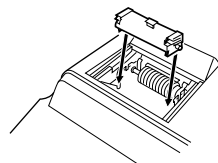


1. ábra



2. ábra


Emelje ki a festékhenget.



3. ábra

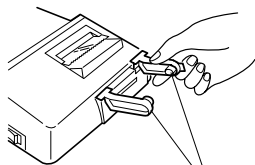
A nyomtató tisztítása

Ha a nyomtatót már huzamosabb ideje használja, akkor azt szükséges időnként megtisztítani az alábbi eljárás szerint.

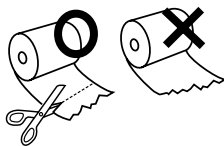
- 1) Fűzőn be papírt és továbbítsa addig, amíg kibújuk a nyomtató szerkezetből.
- 2) Távolítsa el a nyomtatófedelet és a festékhenget.
- 3) Egy kisebb kefért (pl. fogkefe) érintsen a nyomtatóhengerhez és a papírtovábbító gombot  lenyomva a henger megtisztítható a ráakódott szennyeződésektől.
- 4) Helyezze vissza a festékhenget majd a nyomtatófedelet.

A PAPIRTEKERCS CSERÉJE

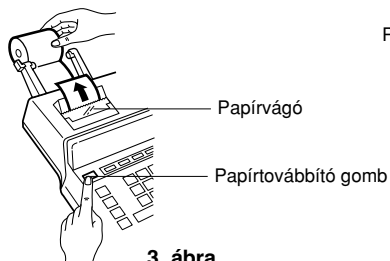
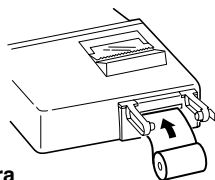
1. Állítsa össze a papírtekercs tartót. (1. ábra)
2. A szabályosan (egyenesen levágott) előkészített új papírhengert tegye a kalkulátor hátsó részén lévő papírtovábbító nyílásba, becsúsztatva a szalagot. (2. ábra)
3. Nyomja le a papírtovábbító gombot addig, amíg felül kibújik a szalag és túlmegy a papír letépését biztosító műanyag késen. (3. ábra)
4. Helyezze a papírtekercszet a tartójába. (4. ábra)



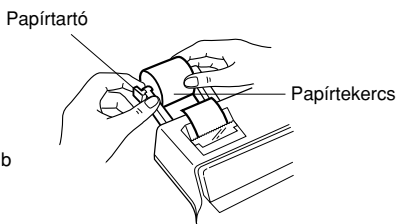
1. ábra Papírtartó



2. ábra



3. ábra



4. ábra

SOHA NE HÚZZA VISSZAFELÉ A PAPIRT, MERT A NYOMTATÓ MECHANIKÁJA MEGSÉRÜLHET!

HIBAJELZÉSEK

Számos helyzetben létrejöhet túlcserélődés vagy egyéb hibafeltétel. Ilyen esetekben az "E" szimbólum jelenik meg a kijelzőn, és a billentyűzet leltitődik. A memória tartalma hiba esetén is megőrződik.

Ha a "0.E" kiírás jelenik meg, akkor a $\boxed{CE/\%}$ gomb használható a kijelző törlésére. Ha hiba esetén a kijelzés egy nullától eltérő egész szám és az "E" jel, akkor a $\boxed{CE/\%}$ vagy a $\boxed{\rightarrow}$ gomb leütésével a hiba törölhető és a számolás folytatható.

A hibát okozhatja:

- 12-nél több karakter, vagy 11-nél több decimális számjegy beírása.
A $\boxed{CE/\%}$ vagy a $\boxed{\rightarrow}$ gomb leütésével a hiba törölhető.
- Ha az eredmény egész része meghaladja a 12 számjegyet.
- Ha a memóriában tárolt érték egész része meghaladja a 12 számjegyet.
(Pl. $\boxed{*M}$ 99999999999 $\boxed{M+}$ 1 $\boxed{M+}$)
- Ha 0-val való osztást kísérel meg. (Pl. 5 $\boxed{\div}$ 0 $\boxed{\pm}$)

MŰSZAKI ADATOK

Áramforrás:	Váltóáram: 220V–230V, 50Hz
Kijelző:	12 digit, fluoreszkáló
Műveletek:	négy alapművelet, konstanssal való osztás és szorzás, hatványozás, százalékos árnövelés/árcsökkenés, ismételt összeadás és kivonás, reciprokszámítás, végösszeg, tételszámlálás, árrés és haszonkulcs számítás, memóriaműveletek, stb...

NYOMTATÓ EGYSÉG

Nyomatási sebesség:	kb. 3.0 sor/mp
Papírméret:	57 mm vagy 58 mm széles Max. 80 mm átmérőjű tekercs
Üzemi hőmérséklet:	0°C ~ 40°C
Teljesítményfelvétel:	73 mA
Méret:	220 (Sz) × 274 (H) × 69 (M) mm
Tömeg:	kb. 1.4 kg
Tartozékok:	1 papírtekercs, 1 festékhenger (behelyezve), papírtartó, használati útmutató

CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.
The rounding selector should be in the "5/4" position unless otherwise specified.
2. The grand total mode selector and the constant/add mode selector should be in the "•" position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the "P" position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press $\boxed{CE/*}$ or $\boxed{\rightarrow}$ and enter the correct number.
5. Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

Operation	Display	Print
------------------	----------------	--------------

RECHNUNGSBEISPIELE

1. Die Einstellung des wahlwechsler für dezimal nimmt man den Anleitungen in den einzelnen Beispielen entsprechend vor.
Den Rundungsschalter läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "5/4"-Stellung.
2. Der Gesamtsummen-, Konstantenbetriebs- und der Additionshilfe-Wahlwechsler läßt man, falls nicht anders ausgewiesen, in der "•"-Stellung (Aus-Stellung).
3. Falls nicht anders ausgewiesen, stellt man den Druckbetriebs/Postenzähler-Wahlwechsler auf "P".
4. Zur Korrektur von Eingabefehlern drückt man $\boxed{CE/*}$ oder $\boxed{\rightarrow}$ und gibt die Zahl korrekt ein.
5. Beispiele für das Vorgehen werden folgendermaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

Bedienung	Anzeige	Druck
------------------	----------------	--------------

EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé sur la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de mode de grand total et de constante/d'addition, doivent être placés à la position "•" (position arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur $\boxed{CE/*}$ ou $\boxed{\leftarrow}$ et introduire le nombre correct.
5. Sauf indication contraire, les méthodes figurent de la manière suivante.

Opération	Affichage	Impression
-----------	-----------	------------

SZÁMÍTÁSI PÉLDÁK

1. Állítsa be a tizedesjegy kapcsolót a példáknak megfelelően.
A kerekítés kapcsolót állítsa "5/4" helyzetbe, ha nincs máshogy megadva.
2. Ha nincs szüksége speciális beállításra, akkor az állandóval végzett műveleti kapcsolót és a tizedesjegy kapcsolót állítsa normál (kikapcsolt) helyzetbe "•".
3. A nyomtatás/tételszámlálás kapcsolót mindig "P" állásban kell tartani, ha nincs másképpen megadva.
4. Ha szám bevitele közben hiba történik, akkor nyomja meg a $\boxed{CE/*}$ vagy a $\boxed{\leftarrow}$ gombot, és gépelje be a helyes értéket.
5. A példák a következő formában jelennek meg:

Művelet	Kijelző	Nyomtatás
---------	---------	-----------

REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION
WIEDERHOLTE ADDITION UND SUBTRAKTION
ADDITION ET SOUSTRACTION SUCCESSIVES
TÖBBTAGÚ (ISMÉTLŐDŐ) ÖSSZEADÁS ÉS KIVONÁS

$$123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 =$$



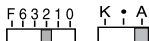
123 \pm
 \pm
 \pm
456 \pm
100 $-=$
 $-=$
 CE/*

123.
246.
369.
825.
725.
625.
625.

123· +
123· +
123· +
456· +
100· -
100· -
625· *

ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD MODE
ADDITION UND SUBTRAKTION MIT ADDITIONSHILFE
ADDITION ET SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION
ÖSSZEADÁS ÉS KIVONÁS A TIZEDESVESSZŐ NÉLKÜLI MÓDBAN

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$



*1 1245 \pm
1624 \pm
1935 \pm
521 $-=$
 CE/*

12.45
28.69
48.04
42.83
42.83

12·45 +
16·24 +
19·35 +
5·21 -
42·83 *

*1: was not used in the entries.

*1: wurde nicht für die Eingabe verwendet.

*1: La n'a pas été utilisée dans les entrées.

*1: Bevitelnél a tizedespont nem használható.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE RECHNUNG /
CALCUL COMPLEXE / VEGYES SZÁMÍTÁSOK**

F63210
1 1 1 1 1 1

A. $(10 + 2) \times 5 =$

10	$\frac{\pm}{\pm}$	10.	10· +
2	$\frac{\pm}{\pm}$	12.	2· +
	\times		12· \diamond
5	$\frac{\pm}{\pm}$	12.	12· \times
		60.	5· =
			60· *

F63210
1 1 1 1 1 1

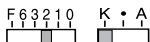
B. $5 \times 2 + 12 =$

5	\times	5.	5· \times
2	$\frac{\pm}{\pm}$	10.	2· =
			10· *
	$\frac{\pm}{\pm}$	10.	10· +
12	$\frac{\pm}{\pm}$	22.	12· +
	CE/*	22.	22· *

CONSTANT / KONSTANTEN / CONSTANTE / KONSTANS SZÁMÍTÁSOK

A. $62.35 \times 11.11 = \textcircled{1}$

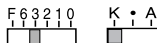
$62.35 \times 22.22 = \textcircled{2}$



62.35 <input type="checkbox"/>	62.35	62.35 ×
11.11 <input type="checkbox"/>		11.11 = K
	692.71	692.71 * $\textcircled{1}$
22.22 <input type="checkbox"/>		22.22 = K
	1,385.42	1.385.42 * $\textcircled{2}$

B. $11.11 \div 77.77 = \textcircled{1}$

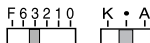
$22.22 \div 77.77 = \textcircled{2}$



11.11 <input type="checkbox"/>	11.11	11.11 ÷
77.77 <input type="checkbox"/>		77.77 = K
	0.143	0.143 * $\textcircled{1}$
22.22 <input type="checkbox"/>		22.22 = K
	0.286	0.286 * $\textcircled{2}$

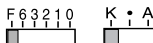
POWER / POTENZBERECHNUNGEN / PUISSANCE / HATVÁNYOZÁS

A. $5.25^2 =$



5.25 <input type="checkbox"/>	5.25	5.25 ×
<input type="checkbox"/>		5.25 =
	27.563	27.563 *

B. $5^3 =$



5 <input type="checkbox"/>	5.	5. ×
<input type="checkbox"/>		5. = K
	25.	25. *
<input type="checkbox"/>		
	125.	25. = K
		125. *



5 <input type="checkbox"/>	5.	5. ×
<input type="checkbox"/>	25.	5. ×
<input type="checkbox"/>		5. =
	125.	125. *

PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE / SZÁZALÉKSZÁMÍTÁS

A. $100 \times 25\% =$



100 <input type="checkbox"/>	100.	100. ×
25 <input type="checkbox"/>		25. %
	25.00	25.00 *

B. $123 \div 1368 = (\%)$



123 <input type="checkbox"/>	123.	123. ÷
1368 <input type="checkbox"/>		1:368. %
	8.99	8.99 *

RECIPROCAL / REZIPROKRECHNUNGEN / INVERSES / RECIPROK SZÁMÍTÁS

$$\frac{1}{7} =$$

↑ 5/4 ↓ F 6 3 2 1 0


7 $\boxed{\div}$ $\boxed{\div}$ $\boxed{\pm}$	7. 1. 0.14285714285	7· \div 7· \div 7· = 0·14285714285 *
---	---------------------------	---

ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS / ÁREMELEÉS ÉS ÁRENGEDMÉNY

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% zu 100. / Majoration de 5% de 100. /
5%-kal növelje meg a 100 egységárat.

F 6 3 2 1 0


100 $\boxed{\times}$ 5 \boxed{MU}	100. 105.00	100· \times 5· % 5·00 { Increased amount Zusatzbetrag Majoration Növekmény 105·00 * { New amount Neuer Betrag Total majoré Új érték
--	--------------------	--

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% von 100. / Rabais de 10% sur 100. /
Számoljon ki 10% árengedményt 100 egységárra.

F 6 3 2 1 0


100 $\boxed{\times}$ 10 $\boxed{\div}$ \boxed{MU}	100. 90.00	100· \times -10· % -10·00 { Discount Abschlag Remise Árengedmény 90·00 * { Net amount Netto-Betrag Montant net Nettó érték
--	-------------------	---

MARKUP AND MARGIN

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.
- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

AUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE

Aufschlag und Gewinnspanne sind beides Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag in der Gewinn in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.
- Cost ist der Einkaufspreis.
- Sell ist der Verkaufspreis.
- GP ist der Brutto-Verdienst.
- Mkup ist der Gewinnaufschlag in Prozent, basierend auf dem Einkaufspreis.
- Mrgn ist die Gewinnspanne in Prozent, basierend auf dem Verkaufspreis.

HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d'achat.
- Cost est le prix d'achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

HASZONKULCS ÉS ÁRRÉS

A százakékos haszon két számítási módja a haszonkulcs és az árrés számítása.

- Az árrés megadja, hogy a haszon az eladási ár hány százaléka.
- A haszonkulcs megadja, hogy a haszon a költségek hány százaléka.
- A Cost a költségeket jelenti.
- A Sell az eladási árat jelenti.
- A GP a bruttó hasznot jelenti.
- A Mkup a százalékos haszon a költségekhez képest.
- Az Mrgn a százalékos haszon az eladási árhoz képest.

To find Gesucht wird Pour trouver Keresett érték	Knowing Bekannt ist Quand on connaît Ismert érték	Operation Vorgehen Opération Műveletsor
Mrgn	Sell, Cost	Cost \div Sell \pm MU
Mkup	Sell, Cost	Sell \pm Cost \div MU
Sell	Cost, Mrgn	Cost \div Mrgn MU
Cost	Sell, Mrgn	Sell \times Mrgn \div MU
Sell	Cost, Mkup	Cost \times Mkup MU
Cost	Sell, Mkup	Sell \div Mkup \div MU

EXAMPLE / BEISPIEL /
EXEMPLE / PÉLDA

Cost	\$200
Sell	\$250
GP	\$50
Mkup	25%
Mrgn	20%

F 6 3 2 1 0
1 1 1 1 1

200 \div	200.	200 \div Cost
20 MU		20 \cdot %M Mrgn
	50.00	250-00 \cdot Sell
		50-00 GP GP

PERCENT CHANGE / PROZENTUALE VERÄNDERUNG / VARIATION EN POUR CENT / SZÁZALÉKOS VÁLTOZÁS SZÁMÍTÁSA

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechnung der Dollardifferenz (a) und der prozentualen Veränderung (b) zwischen den beiden Jahresumsatzzahlen \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im vorherigen Jahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Számítsa ki a különbséget (a) és a százalékos változást (b), ha az éves eladás 1300 Ft-ról 1500 Ft-ra nő!

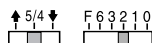
F 6 3 2 1 0
1 1 1 1 1

1500 \pm	1,500.00	1·500-00 +
1300 \div	200.00	1·300-00 -
MU		200-00 \cdot (a)
	15.38	15·38 %C (b)

**PERCENT PRORATION / PROZENTUALES VERHÄLTNIS /
DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE /
SZÁZALÉKOS ARÁNY**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Ermitteln Sie den Prozentanteil von Aufwand zum Gesamtaufwand.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Számítsa ki az összetevők arányát az egészhez képest!

Expenses Aufwand Dépenses Költségek	%
\$ 123	(a)
456	(b)
789	(c)
(D)	(d)



[*M] *2			
123 [±]	123.00	123.00	+
456 [±]	579.00	456.00	+
789 [±]	1,368.00	789.00	+
123 [MU]		1.368.00	* (D)
	8.99	123.	F
		8.99	%P (a)
[M+]	8.99 ^M	8.99	+ M
456 [MU]	33.33 ^M	456.	F
		33.33	%P (b)
[M+]	33.33 ^M	33.33	+ M
789 [MU]	57.68 ^M	789.	F
		57.68	%P (c)
[M+]	57.68 ^M	57.68	+ M
[∅M]	100.00 ^M	100.00	∅ M (d)

*2 : Press **[*M]** to clear the memory before starting a memory calculation.

*2 : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man **[*M]**.

*2 : Effacer le contenu de la mémoire (**[*M]**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

*2 : A memória segítségével történő számítás megkezdése előtt nyomja meg a **[*M]** gombot a memória törléséhez.

**ITEM COUNT CALCULATION / RECHNEN MIT POSTENZÄHLER /
 CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /
 SZÁMÍTÁS A TÉTELSZÁMLÁLÓVAL**

Bill No. Rechnungs-Nr. Facture n° Számlasszám	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures A számlák száma	Amount Betrag Montant Összeg
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total Total	(a)	(b)
Total Összesen:		

F 6 3 2 1 0 P • P-IC


<input type="checkbox"/> CE/*		
100.55 <input type="checkbox"/>	100.55	100.55 +
200 <input type="checkbox"/>	300.55	200.00 +
<input type="checkbox"/>	500.55	200.00 +
400.55 <input type="checkbox"/>	901.10	400.55 +
500.65 <input type="checkbox"/>	1,401.75	500.65 +
<input type="checkbox"/> CE/*		005 (a)
	1,401.75	1.401.75 * (b)

GRAND TOTAL / ENDSUMMEN-BERECHNUNG / TOTAL GÉNÉRAL / VÉGÖSSZEG

$$100 + 200 + 300 = \textcircled{1}$$

$$+) 300 + 400 + 500 = \textcircled{2}$$

$$+) 500 - 600 + 700 = \textcircled{3}$$

Grand total / Endsumme / $\textcircled{4}$

Total général / Végösszeg

F 6 3 2 1 0 P • P:IC GT •

	GT	CE/*				
100	±		100.		100·	+
200	±		300.		200·	+
300	±		600.		300·	+
	CE/*		600.		600·	*+ $\textcircled{1}$
300	±		300.		300·	+
400	±		700.		400·	+
500	±		1,200.		500·	+
	CE/*		1,200.		1:200·	*+ $\textcircled{2}$
500	±		500.		500·	+
600	-≡		100.		600·	-
700	±		600.		700·	+
	CE/*		600.		600·	*+ $\textcircled{3}$
	GT		2,400.		2:400·	*G $\textcircled{4}$

MEMORY / SPEICHERRECHNUNG / MÉMOIRE / MEMÓRIA

A.

$$46 \times 78 = \textcircled{1}$$

$$+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$$

$$-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$$

$$\textcircled{1} + \textcircled{2} + \textcircled{3} = \textcircled{4}$$



$\boxed{[*M]}$ *3		
46 $\boxed{[x]}$	46.	46. \times
78 $\boxed{[M+]}$		78. =
	3,588. ^M	3·588. +M $\textcircled{1}$
125 $\boxed{[\div]}$	125. ^M	125. \div
5 $\boxed{[M+]}$		5. =
	25. ^M	25. +M $\textcircled{2}$
72 $\boxed{[x]}$	72. ^M	72. \times
8 $\boxed{[M-]}$		8. =
	576. ^M	576. -M $\textcircled{3}$
$\boxed{[\diamond M]}$	3,037. ^M	3·037. $\diamond M$ $\textcircled{4}$

B. $(123 + 45) \times (456 - 89) =$



$\boxed{[*M]}$ *3		
123 $\boxed{[M+]}$	123. ^M	123. +M
45 $\boxed{[M+]}$	45. ^M	45. +M
456 $\boxed{[\pm]}$	456. ^M	456. +
89 $\boxed{[-=]}$	367. ^M	89. -
$\boxed{[x]}$		367. \diamond
	367. ^M	367. \times
$\boxed{[\diamond M]}$	168. ^M	168. $\diamond M$
		168. =
$\boxed{[\pm]}$	61,656. ^M	61·656. *

*3 : Press $\boxed{[*M]}$ to clear the memory before starting a memory calculation.

*3 : Zum Löschen aller früheren Eingaben in den Speicher drückt man $\boxed{[*M]}$.

*3 : Effacer le contenu de la mémoire ($\boxed{[*M]}$) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

*3 : A memória segítségével történő számítás megkezdése előtt nyomja meg a $\boxed{[*M]}$ gombot a memória törléséhez.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

H εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Ez a berendezés megfelel a nemzetközi direktíváknak: 89/336/EEC és 73/23/EEC-nek, valamint ezek módosításainak - 93/68/EEC 89 – is.

SHARP
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / KÍNÁBAN NYOMTATVA
02GT(TINSZ0579EHZZ)